

Porównanie tłumaczeń II Kronik 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłani zaś wnieśli skrzynię Przymierza z JAHWE do jej miejsca, do części wewnętrznej domu, do miejsca najświętszego,* pod skrzydła cherubów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłani przenieśli skrzynię Przymierza z JAHWE do miejsca dla niej przeznaczonego w części wewnętrznej świątyni, do miejsca najświętszego, pod skrzydła cherubów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy kapłani wnieśli arkę przymierza JAHWE do wnętrza domu na jej miejsce, do Miejsca Najświętszego, pod skrzydła cherubinów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wnieśli tedy kapłani skrzynię przymierza Pańskiego na miejsce jej, do wewnętrznego domu, to jest do świątynicy najświętszej pod skrzydła Cherubinów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wnieśli kapłani skrzynię przymierza PANSKIEGO na miejsce jej, to jest do wyrocznice kościelnej, do świętego świętych, pod skrzydła Cherubim:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie kapłani wnieśli Arkę Przymierza Pańskiego na jej miejsce do sanktuarium świątyni, to jest do Miejsca Najświętszego, pod skrzydła cherubów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem kapłani umieścili Skrzynię Przymierza Pańskiego na miejscu jej w tylnej komnacie świątyni, w miejscu najświętszym pod skrzydłami cherubów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie kapłani wnieśli Arkę Przymierza JAHWE na jej miejsce do debir domu, czyli do Miejsca Najświętszego, pod skrzydła cherubów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie kapłani wnieśli arkę Przymierza JAHWE na przygotowane dla niej miejsce w najbardziej wewnętrznej części domu, to jest w miejscu najświętszym, pod skrzydła cherubów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wnieśli więc kapłani Arkę Przymierza Jahwe na jej miejsce do Przybytku Domu Świętego, do miejsca Najświętszego, pod skrzydła cherubów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священники внесли кивот господнього завіту на його місце, до давіра дому, до святого святих, під крила херувимів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem kapłani wnieśli Skrzynię Przymierza WIEKUISTEGO na jej miejsce, do wnętrza Domu, do Świętego Świętych, pod skrzydła cherubinów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy kapłani wnieśli Arkę Przymierza JAHWE na jej miejsce, do najskrytszego pomieszczenia domu, do Miejsca Najświętszego, pod skrzydła cherubów.

¹⁾ Lub: świętego świętych.